

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 161

Monday, June 29, 2015

2:00 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le lundi 29 juin 2015

14 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Downe
Bellemare	Dyck
Beyak	Eaton
Black	Enverga
Campbell	Frum
Carignan	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Downe
Bellemare	Dyck
Beyak	Eaton
Black	Enverga
Campbell	Frum
Carignan	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	McCoy	Plett
Hubley	McInnis	Poirier
Jaffer	McIntyre	Raine
Joyal	Merchant	Runciman
Kenny	Mitchell	Seidman
Lang	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Moore	Stewart Olsen
Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
MacDonald	Neufeld	Unger
Maltais	Ngo	Wallace
Marshall	Oh	Wells
Martin	Patterson	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	McCoy	Plett
Hubley	McInnis	Poirier
Jaffer	McIntyre	Raine
Joyal	Merchant	Runciman
Kenny	Mitchell	Seidman
Lang	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Moore	Stewart Olsen
Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
MacDonald	Neufeld	Unger
Maltais	Ngo	Wallace
Marshall	Oh	Wells
Martin	Patterson	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled its twelfth report entitled: *Securing Canada's Place in Asia-Pacific: a Focus on Southeast Asia*.—Sessional Paper No. 2/41-1304S.

The Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for the consideration of motion No. 117 under "Government business", concerning the disposition of Bill C-377.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le douzième rapport de ce comité, intitulé *Assurer la place du Canada en Asie-Pacifique : une attention particulière à l'Asie du Sud-Est*.—Document parlementaire n° 2/41-1304S.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étude de la motion n° 117 sous la rubrique « Affaires du gouvernement », portant sur la disposition du projet de loi C-377.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Beyak
Black
Carignan
Dagenais

Eaton
Enverga
Frum
Gerstein
Greene
Lang
LeBreton

MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
McInnis
McIntyre
Mockler

Ngo
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Runciman

Seidman
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tkachuk
Unger
Wells
White—35

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dawson	Hervieux-Payette	Lovelace Nicholas	Munson—21
Campbell	Day	Hubley	McCoy	
Cools	Downe	Jaffer	Merchant	
Cordy	Dyck	Joyal	Mitchell	
Cowan	Furey	Kenny	Moore	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare Wallace—2

○ ○ ○

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice, immediately following the adoption of this motion:

1. the Speaker interrupt any proceedings in order to put all questions necessary to dispose of bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), without further debate, amendment or adjournment;
2. if a standing vote is requested in relation to any question necessary to dispose of bill under this order, the bells to call in the senators ring only once and for 15 minutes, without the further ringing of the bells in relation to any subsequent standing votes requested under this order;
3. no vote requested in relation to the disposition of the bill under this order be deferred;
4. no motion to adjourn the Senate or to take up any other item of business be received until the bill subject has been decided upon; and
5. the provisions of the Rules relating to the time of automatic adjournment of the Senate and the suspension of the sitting at 6 p.m. be suspended until all questions necessary to dispose of bill have been dealt with;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Hubley, that this motion be not now adopted, but it be amended by replacing the words:

“immediately following the adoption of this motion”

with the words:

“following the adoption of this motion, but no earlier than October 20, 2015”.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, immédiatement après l'adoption de la présente motion :

1. le Président interrompe les délibérations en cours pour mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), sans autre débat, amendement ou ajournement;
2. si un vote par appel nominal est demandé par rapport à une motion nécessaire pour la prise de décision sur le projet de loi sujet à cet ordre, la sonnerie d'appel des sénateurs ne sonne qu'une fois pendant 15 minutes et qu'elle ne sonne pas de nouveau pour les votes demandés subséquentement en vertu de cet ordre;
3. aucun vote par appel nominal demandé sur une motion relative au projet de loi sujet à cet ordre ne soit différé;
4. aucune motion visant à lever la séance ou à donner suite à tout autre point à l'ordre du jour ne soit reçue avant que le Sénat n'ait disposé du projet de loi visé par cet ordre; et
5. l'application des articles du Règlement concernant la levée d'office de la séance et la suspension de la séance à 18 heures soit suspendue tant que le Sénat n'aura pas disposé du projet de loi;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la motion ne soit pas adoptée, mais qu'elle soit amendée en remplaçant les mots

« immédiatement après l'adoption de la présente motion »

par les mots

« après l'adoption de la présente motion, mais pas avant le 20 octobre 2015 ».

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice, immediately following the adoption of this motion:

1. the Speaker interrupt any proceedings in order to put all questions necessary to dispose of bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations), without further debate, amendment or adjournment;
2. if a standing vote is requested in relation to any question necessary to dispose of bill under this order, the bells to call in the senators ring only once and for 15 minutes, without the further ringing of the bells in relation to any subsequent standing votes requested under this order;
3. no vote requested in relation to the disposition of the bill under this order be deferred;
4. no motion to adjourn the Senate or to take up any other item of business be received until the bill subject has been decided upon; and
5. the provisions of the Rules relating to the time of automatic adjournment of the Senate and the suspension of the sitting at 6 p.m. be suspended until all questions necessary to dispose of bill have been dealt with.

After debate,

Pursuant to rule 7-4(5)(c), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. tomorrow, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:55 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, immédiatement après l'adoption de la présente motion :

1. le Président interrompe les délibérations en cours pour mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières), sans autre débat, amendement ou ajournement;
2. si un vote par appel nominal est demandé par rapport à une motion nécessaire pour la prise de décision sur le projet de loi sujet à cet ordre, la sonnerie d'appel des sénateurs ne sonne qu'une fois pendant 15 minutes et qu'elle ne sonne pas de nouveau pour les votes demandés subséquemment en vertu de cet ordre;
3. aucun vote par appel nominal demandé sur une motion relative au projet de loi sujet à cet ordre ne soit différé;
4. aucune motion visant à lever la séance ou à donner suite à tout autre point à l'ordre du jour ne soit reçue avant que le Sénat n'ait disposé du projet de loi visé par cet ordre; et
5. l'application des articles du Règlement concernant la levée d'office de la séance et la suspension de la séance à 18 heures soit suspendue tant que le Sénat n'aura pas disposé du projet de loi.

Après débat,

Conformément à l'article 7-4(5)(c) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à 17 h 30 demain et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 55, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

